

УДК 82-1/29: 821.111

ИРАДА АБДУЛЛАЕВА

(г. Баку, Азербайджан)

## СИМВОЛИЗМ В ТВОРЧЕСТВЕ ВИЛЬЯМА КУЛЛЕНА БРАЙАНТА

*Ключові слова:* Вільям Куллен Брайант, символізм, література, поезія, природа, американська поезія, американська література, вірш, творчість.

Начиная с первой половины XIX века в американской поэзии прослеживались элементы символизма. Одним из выдающихся представителей того времени является Вильям Брайант, который писал свои произведения на стыке романтизма и реализма. В шестнадцатилетнем возрасте он написал поэму «Призрак смерти» с сюжетом из древнегреческой мифологии. Автору удалось продемонстрировать свободные политические рифмы в синтезе с реалиями времени и красотой, созданной Богом, неповторимостью природы, таинственности лесов с чувством «шелеста зеленых листьев». Вильям Брайант в своих стихотворениях сравнивал красивый цветок с жизнерадостным и самым счастливым человеком, живущим на земле и испытывающим безграничную любовь к дарам природы. Именно общаясь с природой и воплощая свои безгранично нежные чувства к ней в произведении «Разрешение войти в лес», автор как художник обрисовал неповторимую флору и фауну тех местностей.

**Актуальность работы.** Творчество Вильяма Брайанта, особенно символизм в его произведениях, малоизучены, этим проблемам отводится незначительное место. Отметим, что литературные произведения и творчество Брайанта освещены в работах ряда исследователей, поэтов и творческих деятелей (А. Мак Лина, Е. Стэдмана, Е. Ханжиной, Е. Рогоновой и др.). Более того, некоторые аспекты его творчества вызывают немалый интерес и в настоящее время, что и обуславливает расширение исследовательской работы для изучения его литературного наследия.

**Целью настоящей статьи** является исследование элементов символизма в произведениях Брайанта и, в целом, его поэтических произведений, в т. ч. его роли и места в американской поэзии XIX века.

Творческий стиль Вильяма Брайанта особо значителен в истории американской поэзии. В истоках его произведений стоят неповторимые пейзажи американской природы и глубокие мысли на ее фоне. В Энциклопедическом словаре Брокгауза и Ефрона отмечается, что: «Как поэт Брайант очаровывает мелодией языка, чистотой чувства, философским, но отнюдь не туманным взглядом на жизнь, благородною моралью и глубоким пониманием красот природы» [3]. Творчество поэта как бы охватывает самую глубину чувств человека, тем самым затрагивая сложные аспекты человечества во взаимоотношениях с природой, одновременно созидая более душевную и уютную среду. При этом поэт выступает как одаренный художник, чувствующий все красоты природы и дополняющий ее глубокой чистой моралью. А. Мак Лин восхищался глубоким отношением и связями с эстетикой Брайанта [1]. Е. Стэдман особо подчеркнул вклад Вильяма Брайанта в развитие амери-

канской литературы, американской культуры, нового образа поэта того переходного периода, в раскрытие национального своеобразия, в углубление романтичности философии и поэзии [16]. Исследователь поэзии и поэтики Вильяма Брайанта Е. Ханжина пишет: «С его творчеством связан важный переворот в области поэзии и эстетической мысли. Сопоставление его поэзии с творчеством английских сентименталистов и Вордсворта, на опыт которых опирался Брайант в своих художественных поисках, позволяет выявить меру его самостоятельности, новаторства, национальной самобытности. Анализ проблематики и поэтики Брайанта убеждает в глубоком национальном характере его творчества, который более полно выявляется при сравнении его лирики с творчеством трансценденталистов, Купера и других американских романтиков как в содержательном, так и в формальном отношении» [8].

Проблемы и изучение литературы разных народов и стран мира всегда отличаются актуальностью для обогащения духовности мировой культуры. Более того, литературное и творческое наследие крупных стран мира вызывает особый интерес. Исследователь Е. Рогонова отмечает, что изучение литературы Соединенных Штатов Америки было и остается одним из важнейших направлений современной истории зарубежных литератур. Оригинальная и самобытная культурная традиция государства, на протяжении многих десятков лет сохраняющего лидирующие позиции в мировом сообществе, неоднократно привлекала внимание виднейших отечественных и зарубежных ученых. В условиях современного мира, когда влияние культуры США на мировую культуру приобретает все более широкие масштабы, познание свойственной американской ментальности этических и эстетических идеалов, отображаемых в искусстве и с усиливающейся интенсивностью навязываемых мировому сообществу, представляется весьма важным [7]. Стоит отметить, что Вильям Куллен Брайант является одним из выдающихся представителей очень известного в XIX веке литературного направления в американской поэзии «Нью-Йоркская группа». Поэт родился в 1794 году в штате Массачусетс в семье священника [14]. Несмотря на религиозное образование, он с детства интересовался правом и с ранних лет увлекался поэзией. Позднее, оставшись перед выбором между правом и литературой, естественно, он выбрал литературу и в юношеские годы написал ряд стихотворений. Его поэтическая манера богата идеями, фантазией, мелодичностью, ритмом, метафорами и символами. Пуританские религиозные ценности и безграничная любовь к живописной природе Западного Массачусетса составляют основную идею стихотворений Брайанта. Семья его была глубоко верующей. Родители Вильяма хотели, чтобы и он, как его четырехлетний брат, знал Библию наизусть и стал верующим. Таким образом, еще в девять лет будущий поэт основательно изучил Библию и даже перевел на английский язык ее первую главу с классической рифмовкой.

Вильям Брайант, проживая в живописных краях западного Массачусетса, глубоко прочувствовал красоту этих мест и реально описывал ее в своих стихотворениях. Холмы, находящиеся в грустном покое, дремучие зеленые леса величественных берез, ив, дубов воодушевляли влюбленного в природу поэта сочинять замечательные стихи. Красота природы всегда была темой его поэзии, которая вдохновляла поэта творить реалистические, ро-

мантические произведения. Пуританские традиции, сельское образование, частные уроки священника, семимесячная учеба в Вильямском колледже помогли позднее ему поступить в Йельский университет и получить образование. Отец В. К. Брайанта, будучи бедным сельским врачом, не был в состоянии оплачивать учебу сына в университете.

Получивший образование В. К. Брайант в 13 лет пишет сатирическое стихотворение «Запрет», прославившее юного поэта. Стихотворение было известно не только в Америке, но и распространилось по всей Англии и прославило поэта в обеих странах [15]. Поняв невозможность повышения образования в области литературы, юный поэт начинает изучать право. Зарабатывая таким образом на жизнь, он старался как-то улучшить условия жизни. В те годы, в честь назначения адвокатом, В. К. Брайант пишет свою поэму «Лебедям». Затем в Вашингтоне в штате Массачусетс знакомится с леди Фани Фея Чайлд-Мисс и женится на ней. Он посвящает своей возлюбленной поэму «Прекраснейшая из провинциалок». До мозга костей пронизанный религиозными убеждениями, он сам составил текст клятвы при помолвке:

«Пусть всемогущий господь своей милостью оберегает отныне наше счастье. Да будем верны своим взаимным обещаниям вечной преданности друг другу. Будучи зависимыми от судьбы и божественных сил, проживем вместе счастливую, безгрешную жизнь, сохраняя нашу любовь до смерти».

Он был потрясен романом Джеймса Фенимора Купера (1789–1851) «Шпион», также горькими жалобами в стихотворении «Адонис» Шелли (1793–1822) по случаю смерти Джона Китса. Первая книга состояла из восьми поэм: «Призрак смерти», «Разрешение войти в лес», «Лебедям», «Века», «Отрывок из Саймонидиса», «Желтая ромашка», «Песня» и «Зеленая река» [18].

Эти произведения ознаменовали начало нового литературного направления в американской поэзии. Они заложили основу символизма в американской литературе, приобрели другие смысловые оттенки и вошли в историю как реальные, документальные труды в поэзии [10].

Интересно, что Брайант написал поэму «Призрак смерти» в шестнадцатилетнем возрасте. Поэт добавил первые и последние строки к варианту, опубликованному в сборнике, вышедшем в свет в 1817 году. Тема произведения заимствована из древнегреческой мифологии и звучит как «Виденье смерти». В 1825 году, отказавшись от адвокатства, он прибыл в Нью-Йорк и в 1829 году стал редактором газеты «Зе Нью-Йорк ивнинг пост». Таким образом, оставшуюся часть своей жизни он посвятил политике и журналистике. Следует отметить, что он оказал огромное влияние на развитие американской литературы [9]. В его поэзии раскрывается красота американского пейзажа, она чарует гармоничностью и музыкальностью стиля [11]. Путешествуя по Европе, Брайант любовался природой и зелеными пейзажами европейских городов, и все это было отражено в его произведениях [12]. Вильям Брайант считал себя защитником либеральных ценностей и твердым приверженцем политики невмешательства государства в частный бизнес, выступал против существования рабства, принимал активное участие в основании в 1855 году Республиканской партии и, когда началась гражданская война (1861 г.), выступил с призывом против борьбы с отколовшимися южными штатами [13]. Перед и в период гражданской войны Брайант ак-

тивно занимался журналистской деятельностью, участвовал в формировании общественного мнения американцев, в кристаллизации и консолидации различных мнений граждан страны [2].

Вильям Брайант Куллен в 1853 году путешествовал по Египту и Палестине. Караван верблюдов не спеша пересекал Синайскую пустыню, на одном из «кораблей пустыни» восседал Брайант, то и дело спешиваясь, чтобы рассмотреть удивительный цветок или жука. Через две недели путешественники с восторгом увидели Иерусалим. Любопытный поэт-редактор объездил всю Палестину вдоль и поперек, окунулся в Иордан, поплавал в Мертвом море [5].

После смерти жены в 1866 году Брайант перевел «Илиаду» и «Одиссею» Гомера на английский язык. Этот перевод считается до сих пор одним из самых совершенных переводов в американском литературоведении.

Произведение «Призрак смерти» было написано в 1811 году, однако опубликовано оно было в 1817 году. Как было указано выше, Брайант написал это произведение в 16 лет, т. е. в юношеском возрасте. Его успех как автора серьезного литературного произведения в столь раннем возрасте удивил всех. И сегодня эта поэма считается самым знаменитым творением Брайанта. Поэма является талантливым произведением искусства, богатым различными символами, синонимами, метафорами и другими изобразительно-выразительными средствами, называется поэма «Санатопсис» (на греческом «виденье смерти»). Она ценна тем, что автору удалось полностью использовать возможности свободной поэтической рифмы, которая предоставляла автору свободу в выборе объема строк, их градации, системе рифмовки. Такого типа стих характеризуется сохранением не ритма, а одинакового слога в каждой строке [17]:

*С тем, кто понять умел язык природы,  
И в чьей груди таится к ней любовь,  
Ведет она всегда живые речи.  
Коль весел он – на радости его  
Найдется в ней сочувственная радость.  
В часы тоски, тяжелых скорбных дум,  
Она своей улыбкой тихо гонит  
Печали мрак с поникшего чела...*

*To him who in the love of Nature holds  
Communion with her visible forms, she speaks  
A various language; for his gayer hours  
She has a voice of gladness, and a smile  
And eloquence of beauty, and she glides  
Into his dark musings with a mild  
And healing sympathy, that steals away  
Their sharpness, ere he is aware...*

Стоит отметить, что значение, данное в первой строке, механически переходит в другую строку и завершается в середине этой строки. В этом случае символы объединяют значения, имеющиеся во всех строках.

В произведении «Разрешение войти в лес» умеренный ветер, голубое небо, скалы, птицы, насекомые описываются живым, реалистическим языком:

*... the thick that  
Of dream And stiring branches is alive And musical with birds.*

Описание природы составляет основное содержание его стихов: «...feelings of calm power And midhty sleep, divine currents of joyment throuth the windless deep».

Природа представлена здесь полем. Он сравнивает природу с личиком и сердцем прекрасной дамы. Также описывается легкий ветерок, травы, насекомые. Если так можно выразиться, Брайант воодушевляется природой, лесами точно так же, как Д. Ф. Купер в своих произведениях «Следопыт», «Последний из Могикан».

*Thoy art in the soft mints  
That run along the summit of this fresh in music.*

Это отрывок из произведения Брайанта «Лесной гимн», написанного в 1825 году. Улыбка лесного цветка не была так прекрасно описана ни одним «пуриганским богом», как в этом стихотворении. Красота, созданная богом, трепещет в его сердце, шелест зеленых листьев приводит его в восторг.

*Легкий ветерок ласкает листья,  
Словно это не шелест, а нежная музыка.*

В другом отрывке:

*That delicate forest flower  
With scented fresh And look so like a smile -*

поэт описывает так:

*Этот нежный лесной цветок  
Дышит глубоко, словно улыбается.*

В те времена такое оживленное описание природы было большой редкостью. Сравнение красивого цветка со счастливым человеком является показателем его безграничной любви к природе. Здесь заканчивается произведение, описывающее природу нежными чувствами. Быть может, Брайант достиг вершины творчества именно этим стихотворением. Привлекает внимание и другое стихотворение Вильяма Куллена Брайанта «К водяной птице» [4]:

*Куда ты летишь сквозь небо  
В ясную гллубь, одна,  
Там, где падают капли  
И тлеют остатки дня...  
Whither, midst falling dew,  
While glow the heavens with the last steps of day,  
Far, through their rosy depths, dost thou pursue  
Thy solitary way?*

А в стихотворении «Фиалки желтый колокольчик» Вильям Брайант поэтически изображает «борьбу», «выживание» нежной фиалки «из-под старых листьев», которая словно торопится известить мир о приходе весны [6]:

*...Еще поля в пожухлых травах,  
Обнажены леса и рощи,*



*И лишь фиалки нежный запах  
Приход весны собой пророчит...  
...Ere russet fields their green resume,  
Sweet flower, I love, in forest bare,  
To meet thee, when thy faint perfume  
Alone is in the virgin air...*

Следует отметить, что творчество Вильяма Куллена Брайанта настолько глубоко, что невозможно охватить такую широкую тему, как употребление символов и раскрытие их значений в рамках одной научной статьи и, безусловно, требуется более расширенное и фундаментальное исследование. Тем не менее, на основе материалов исследования, можно сделать ряд выводов относительно творчества Вильяма Куллена Брайанта:

- Вильям Брайант с детских лет испытывал глубокие чувства к литературе и стихосложению;
- он преобразил бесконечные фантазии, обрисовал одновременно сложные мелодии, ритмы, метафоры и символы в своих стихотворениях;
- в своих произведениях автор обращался к Библии, но в то же время его стихотворения отличились реалиями того времени;
- Вильям Брайант во всех периодах своего творчества оставался художником-поэтом, любящим природу, ее неповторимую красоту, сохранив верность символизму в своем творчестве и т. д.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алексеев М. П. Генри Уэдсворд Лонгфелло / М. П. Алексеев // Звезда. – 1940. – № 8–9. – С. 229–233.
2. Алентьева Т. В. Общественное мнение в США в период назревания Гражданской войны: 1828–1861 : дис. ... д-ра истор. наук / Т. В. Алентьев. – Курск, 2006. – 600 с.
3. Брайант Уильям Каллен // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона : в 82 т. и 4 доп. – СПб., 1891. – Т. 8. Бось – Бунчукъ.
4. Гинзбург З. К водяной птице Уильям Каллен Брайант [Электронный ресурс] / З. Гинзбург. – Режим доступа : <http://www.stihi.ru/2003/08/22-845>
5. Их помнит Нью-Йорк. Уильям Каллен Брайант [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.nekhamkin.net/william-bryant.php>
6. Рап Е. Уильям Каллен Брайант Фиалки желтой колокольчик [Электронный ресурс] / Е. Рап. – Режим доступа : <http://www.stihi.ru/2011/01/28/5519>
7. Рогонова Е. Ю. Поэзия дальнего Запада второй половины XIX века и проблема регионализма в литературе США : дис. ... канд. филол. наук / Е. Ю. Рогонова. – М., 2012. – 231 с.
8. Ханжина Е. П. Уильям Каллен Брайант: поэзия и поэтика : дис. ... канд. филол. наук / Е. П. Ханжина. – Пермь, 1984. – 230 с.
9. Abeltina R. English and american literature / R. Abeltina. D. Fleija, A. Misane. – Riga : Zvaigzne publ. house, 1976. – 341 p.
10. Bryant W. C. Introduction / W. C. Bryant // A library of poetry and song being choice selections from the best poets. – New York, 1871.
11. Bryant W. C. Poems by William Cullen Bryant : collected and arranged by the author / W. C. Bryant. – Philadelphia : A. Hart, late Carey and Hart, 1853. – 378 p.
12. Bryant W.C. Poems by William Cullen Bryant : collected and arranged by the author / W. C. Bryant. – New York : D. Appleton and co., 1875. – 390 p.
13. Bryant W.C. Better of a traveler; or, Notes of things seen in Europe and America / W. C. Bryant. – New York : G.P. Putnam and son, 1869. – 442 p.

14. Fuller E. *Adventures in American Literature* / Edmund Fuller, B. Jo. Kinnick. – Harcourt, Brace and World : inc, New York, Chicago, San Francisco, Atlanta, Dallas.
15. Kennedy X. J. *Literature. An Introduction to Fiction Poetry and Drama* / X. J. Kennedy, Gioia Dana. – New York, San Francisco, Tokyo, Toronto, London.
16. Stedman E. C. *An American anthology, 1787–1900* / E. C. Stedman. – Boston : Houghton Mifflin, 1900. – 878 p.
17. William Cullen Bryant. *Thanatopsis* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.uspoetry.ru/poem/11>
18. ZVAICZNE. – Riga : Publishing House, 1976.

*ИРАДА АБДУЛЛАЕВА*

#### СИМВОЛИЗМ В ТВОРЧЕСТВЕ ВИЛЬЯМА КУЛЛЕНА БРАЙАНТА

В статье исследуются биография и произведения выдающегося представителя американской поэзии В. Брайанта, который писал свои произведения на стыке романтизма и реализма. Он с благородной моралью и глубоким пониманием описывал дары природы, ее неповторимость и оригинальность.

Цель научного исследования раскрывается в подробном изучении творчества и произведений В. Брайанта в контексте его роли и места в американской поэзии XIX века.

Теоретическое значение работы заключается в рассмотрении работ В. К. Брайанта, в которых использованы возможности свободной поэтической рифмы, ее градации и своеобразной системы рифмовки. Он обрисовал сложные аспекты человечества во взаимоотношениях с природой, одновременно создавая душевную и уютную атмосферу. Практическим значением работы считается создание возможности современным читателям ознакомиться с бесконечным поэтическим миром В. Брайанта, его самостоятельностью и национальной самобытностью.

Методология исследования заключается в авторском описании символизма В. Брайанта с изучением его творчества через любовь к природе.

Статья дает возможность воочию ощутить глубокий смысл его поэзии, мелодичность языка его стихотворений и бесконечную красоту природы.

**Ключевые слова:** *Вильям Куллен Брайант, символизм, литература, поэзия, природа, американская поэзия, американская литература, стих, творчество.*

*IRADA ABDULLAYEVA*

#### SYMBOLISM IN THE WORKS OF WILLIAM CULLEN BRYANT

This article examines the biography and works of an outstanding representative of American poetry by W. Bryant, who wrote his works at the intersection of romanticism and realism. He described the gifts of nature, its uniqueness and originality with a noble morality and a deep understanding.

The aim of this research is revealed in a detailed study of the works and the works W. Bryant in the context of its role and place in American poetry of the XIX century.

The article gives a detailed analysis of the work in the examination of works by W. Bryant, which used the possibility of a free poetic rhyme, its gradation and a kind of rhyming system. He outlined the complex aspects of humanity in relationship with nature, at the same time creating a cozy and intimate atmosphere. Practical value of work is in the creation of possibilities for modern readers to see the infinite poetic world of W. Bryant, its independence and national identity.

The main idea of this article is in the author's description of the symbolism W. Bryant with the study of his work through a love of nature.

The article is of great help to give an opportunity to feel a deep sense of his poetry, the melody of the language of his poems and the endless beauty of nature.

**Key words:** *William Cullen Bryant, symbolizm, literature, poetry, nature, american poetry, american literature, verse, creativity.*

Одержано 30.06.2015 р.